31993D0422

4.8.1993 *ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ* L 195/51

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 22. června 1993,

kterým se členské státy opravňují ke stanovení odchylek od některých ustanovení směrnice Rady 77/93/EHS ohledně uměle vysušeného dřeva jehličnanů pocházejícího z Kanady a kterým se stanoví podrobnosti systému ukazatelů pro uměle vysušené dřevo

(93/422/EHS)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 77/93/EHS ze dne 21. prosince 1976 o ochranných opatřeních proti zavlékání organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do Společenství a proti jejich rozšiřování na území Společenství [1], naposledy pozměněnou směrnicí 93/19/EHS [2], a zejména na čl. 14 odst. 3 třetí odrážku uvedené směrnice,

s ohledem na žádosti členských států,

vzhledem k tomu, že podle směrnice 77/93/EHS dřevo jehličnanů *(Coniferales)* kromě *Thuja* L., s výjimkou dřeva ve formě:

— dřevěných štěpků, třísek, zbytků a odpadu získaných zcela nebo zčásti z jehličnanů,

— beden, přepravek nebo sudů,

— palet, ohradových palet nebo jiných přepravních podložek ze dřeva,

— prokladů, nosníků a vzpěr,

ale včetně toho, které si nezachovalo svůj přirozený oblý povrch, pocházející z Kanady, Číny, Japonska, Koreje, Tchajwanu a Spojených států amerických, nesmějí být z důvodu nebezpečí zavlečení škodlivých organismů dováženo do Společenství, pokud neprošlo příslušným tepelným ošetřením, při kterém je třeba dosáhnout minimální teploty jádra dřeva nejméně 56°C po dobu 30 minut, a pokud k němu nejsou přiložena osvědčení stanovená v článcích 7 nebo 8 uvedené směrnice;

vzhledem k tomu, že dřevo jehličnanů pocházející z Kanady je v současnosti dováženo do Společenství; že pro takové dřevo se v Kanadě zpravidla nevystavují rostlinolékařská osvědčení; že je třeba stanovit podrobnosti systému ukazatelů, jímž se potvrdí, že dřevo prošlo tepelným ošetřením, při kterém bylo dosaženo minimální teploty jádra dřeva nejméně 56°C po dobu 30 minut;

vzhledem k tomu, že ohledně Kanady Komise na základě informací dodaných Kanadou zjistila, že byl zaveden úředně schválený a kontrolovaný program umělého vysoušení dřeva, který má zajistit, že dřevo se vysouší v sušárnách po dobu nezbytnou k dosažení tepelného zničení dotyčných škodlivých organismů (*Bursaphelenchus xylophilus* a jeho přenašečů); že nebezpečí šíření škodlivých organismů je omezené, pokud je k dřevu přiloženo „osvědčení o tepelném ošetření v sušárenském zařízení“ (Heat treatment certificate using kiln facility) vystavené v rámci uvedeného programu;

vzhledem k tomu, že Komise zajistí, aby Kanada zpřístupnila všechny technické informace nezbytné k posouzení funkce uvedeného programu;

vzhledem k tomu, že toto oprávnění bude přezkoumáno nejpozději do 1. dubna 1995;

vzhledem k tomu, že opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Stálého rostlinolékařského výboru,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Členské státy se opravňují k tomu, aby za podmínek uvedených v odstavci 2 stanovily odchylku od čl. 7 odst. 2 a čl. 12 odst. 1. písm. b) směrnice 77/93/EHS pro dřevo jehličnanů pocházející z Kanady, které prošlo příslušným tepelným ošetřením.

[1] Úř. věst. L 26, 31.1.1977, s. 20.
[2] Úř. věst. L 96, 22.4.1993, s. 33.

2. Musí být splněny tyto podmínky:

a) dřevo musí být vyrobeno na pilách nebo zpracováno ve vhodných zařízeních, které kanadské ministerstvo zemědělství (Agriculture Canada) schválilo a povolilo pro účast v programu uměle vysoušeného dřeva;

b) dřevo musí být vysoušeno v sušárně po dobu dostatečně dlouhou, aby teplota jádra dřeva dosáhla teploty nejméně 56 °C po dobu 30 minut, v sušárně k tomu účelu zkoušené a schválené úřední zkušební organizací, pro tento účel schválenou kanadským ministerstvem zemědělství (Agriculture Canada); v případě použití harmonogramu, v němž teplota suchého teploměru psychrometru nedosahuje 56 °C, proces umělého vysoušení musí na konci cyklu zahrnovat dobu kondicionování, při níž teplota v sušárně dosahuje 60 °C nejméně po dobu jedné hodiny;

c) jsou-li splněny podmínky uvedené v písmenu b), poznačí na pravou horní čtvrtinu jedné podélné strany každého svazku pověřená osoba pily uvedené v písmenu a) normalizovanou značku nebo je tato značka poznačena pod dohledem této osoby;

d) úřední subjekty provádějící třídění, které jsou k tomu kvalifikovány a pověřeny v rámci programu schváleného a kontrolovaného kanadským ministerstvem zemědělství (Agriculture Canada), zavedou kontrolní systém, jímž zajistí splnění podmínek uvedených v písmenech b) a c);

e) v rámci kontrolního systému dohlížejí inspektoři na povolené pily uvedené v písmenu a) a příležitostně kontrolují dřevo před odesláním;

f) ke dřevu musí být přiloženo „osvědčení o tepelném ošetření v sušárenském zařízení“ (Heat Treatment Certificate using Kiln Facility), které má normalizovanou formu v rámci programu uvedeného v písmenu a) podle vzoru uvedeného v příloze tohoto rozhodnutí a je vystaveno oprávněnou osobou jednající jménem pily oprávněné k účasti v tomto programu kanadským ministerstvem zemědělství (Agriculture Canada).

Článek 2

Aniž je dotčen čl. 14 odst. 5 směrnice 77/93/EHS, informují členské státy Komisi a ostatní členské státy o jakékoli zásilce podle tohoto rozhodnutí, která nesplňuje podmínky stanovené v čl. 1 odst. 2 písm. c) a f).

Článek 3

Oprávnění udělené v článku 1 se použije od 1. června 1993. Bude zrušeno, jestliže se zjistí, že podmínky stanovené v čl. 1 odst. 2 nejsou dostačující, aby zabránily zavlečení škodlivých organismů, nebo nejsou splněny. Toto oprávnění bude přezkoumáno nejpozději do 1. dubna 1995.

Článek 4

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 22. června 1993.

Za Komisi

René STEICHEN

člen Komise

HEAT TREATMENT CERTIFICATE
— USING KILN FACILITY

CERTIFICAT DE TRAITEMENT À LA CHALEUR
— AVEC SÉCHOIR

<table>
<tr><td rowspan="3">Exporter (Name and address)
Exportateur (nom et adresse)</td><td rowspan="2">Import entry reference
Référence d'entrée aux douanes</td><td>Certificate No / N° de certificat</td></tr>
<tr><td>Date (of/d'inspection / certification)</td></tr>
<tr><td>Buyer Contract No
N° du contrat de l'acheteur</td><td>Lot No / N° du lot</td></tr>
<tr><td>Consignee (Name and address)
Destinataire (nom et adresse)</td><td>Mill (Name and address)
Scierie (nom et adresse)</td><td>Mill No (agency logo / no)
N° de scierie (logo de l'organisme / n°)</td></tr>
<tr><td>Ship name / Nom du navire</td><td>Country of origin / Pays d'origine
CANADA</td><td>Country of destination / Pays destinataire</td></tr>
<tr><td>Point of loading / Lieu de chargement</td><td>Port of exit / Port de départ</td><td>Port of destination / Port destinataire</td></tr>
<tr><td colspan="3">Description of consignment / Description du chargement</td></tr>
<tr><td colspan="3"></td></tr>
</table>

This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.

The coniferous lumber to which this certificate applies has been dried in a klin, and during the process, has achieved thermal death times for Pinewood Nematode (PWN) and its vector.

Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.

Le bois de conifères débité qui est visé par le présent certificat a été séché au four pendant une durée mortelle pour le nématode du pin et son vecteur.

Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur

and / et

Print / En majuscules | Signature | date

USE OF CERTIFICATE

- Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.

- Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

Exporter - for optional use of exporter.

Consignee - for optional use of exporter.

Import entry reference - for use by country to which document is directed.

Contract No - the buyer contract number.

Certificate No - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

Date of inspection/certification - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

Lot No - refers to the mill lot number of the lumber.

Mill - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

Mill No (or Shipper No) - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the program. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the program. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

Ship name - for optional use of exporter.

Point of loading - for optional use of exporter.

Port of exit - for optional use of exporter.

Port of destination - for optional use of exporter.

Country of origin - Canada.

Country of destination - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

Description of consignment - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the 'Description of consignment' block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

Name and signature - the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type his/her name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly heat treated, inspected and meets the importing country's requirements.

Disposition of certificate - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

Production/printing of certificate - approved participants must print their certificates as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

USAGE DU CERTIFICAT

- Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

- Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

Exportateur - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Référence d'entrée aux douanes - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

Numéro du contrat - Numéro du contrat de l'acheteur.

Numéro du certificat - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

Date d'inspection/certification - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

Numéro du lot - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

Scierie - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur) - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

Nom du navire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Lieu de chargement - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port de départ - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Pays d'origine - Canada.

Pays destinataire - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

Description du chargement - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case «Description du chargement» le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

Nom et signature - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été traité à la chaleur convenablement, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

Destination du certificat - Le certificat original doit être présenté aux autorités compétentes d'un pays importateur quand le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

Production et impression des certificats - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.